

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK
SÉANCE ORDINAIRE DU 3 AOÛT 2026

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
REGULAR MEETING HELD ON AUGUST 3, 2026

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, tenue le lundi 3 août 2026 à 19h30 à la salle du Conseil de l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC.

La présente séance est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal Council held on Monday, August 3, 2026, at 7:30 p.m. at the Town Hall of the Township of Havelock located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette séance :
Are present at this meeting:

Mme Hélène Lavallée, mairesse/Mayor;
Thomas Daneau, conseiller/Councillor n° 1;
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/Councillor n° 2;
M. Gregg Edwards, conseiller/Councillor n° 3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/Councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/Councillor n° 5;
Mme Chelsea Sutton, conseillère/Councillor n° 6.

Mme Francine Crête, Directrice générale et Greffière-Trésorière est présente.

Mrs. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer is present.

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE.

Mme Hélène Lavallée, mairesse, agit en tant que présidente d'assemblée.

2026-08-148 **Il est proposé par** Chelsea Sutton
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

QUE la séance est ouverte.

ADOPTÉE

1- OPENING OF MEETING.

Ms. Hélène Lavallée, Mayor, acts as president of the meeting.

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present;

THAT the meeting is open.

ADOPTED

2026-08- 149 **2- LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR.**

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que déposé.

ADOPTÉE

2- READING AND ADOPTION OF THE AGENDA.

It is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT the agenda as tabled.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD.

Les citoyens présents sont invités à poser leur question. / Citizens present are invited to ask their questions.

3 - ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / ADOPTION OF THE MINUTES

2026-08-150

**3A- ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL TENUE LE 6 JUILLET 2026.**

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 6 juillet 2026;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 6 juillet 2026 tel que soumis.

ADOPTÉE

**3A- ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL MEETING
HELD ON JULY 6, 2026.**

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the regular Municipal Council meeting held on July 6, 2026;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT the minutes of the regular Council meeting held on July 6, 2026, as submitted.

ADOPTED

4 - COMPTES PAYABLES

2026-08-151 4A- APPROBATION DES OPÉRATIONS FINANCIÈRES EN DATE DU 3 AOÛT 2026.

CONSIDÉRANT QUE le Conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses à la Directrice générale et Greffière-Trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 6 juillet 2026;

Total des paiements émis	63 799,12\$
Total des comptes à payer	75 808,76\$
Total des salaires - Élus	7 404,37\$
Total des salaires - Administration	9 152,19\$
Total	156 164,44\$

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'APPROUVER la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4A- ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID AS OF AUGUST 3, 2026.

WHEREAS Council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the General Director and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of July 6, 2026.

Total payments issued	63 799,12\$
Total purchases payable	75 808,76\$
Total of salaries – Elected Officials	7 404,37\$
Total of salaries - Administration	9 152,19\$
Total	156 164,44\$

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors present;

TO APPROVE the list of accounts payable and authorize payment.

ADOPTED

2026-08-152 4B- AUTORISATION DE PAIEMENT SERVICES D'INGÉNIERIE - TRAVAUX DE RÉFECTION DE PAVAGE SUR LA MONTÉE STEVENSON.

ATTENDU QUE les travaux de réfection de pavage sur la Montée Stevenson sont terminés;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et Greffière-Trésorière à procéder au paiement des services d'ingénierie de la firme Diamètre Expert Conseil au montant de 1 800\$ plus les taxes applicables.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-320-00-411.

ADOPTÉE

**4B- AUTHORIZATION OF PAYMENT FOR ENGINEERING SERVICES –
PAVEMENT REHABILITATION WORK ON MONTÉE STEVENSON.**

WHEREAS the pavement rehabilitation work on Montée Stevenson has been completed;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with payment for engineering services provided by the firm Diamètre Expert Conseil in the amount of \$1,800 plus applicable taxes.

THAT this expense be charged to budget item 02-320-00-411.

ADOPTED

**2026-08-153 4C- AUTORISATION DE PAIEMENT DE LA RETENUE FINALE -
TRAVAUX DE RÉFECTION DE PAVAGE SUR LA MONTÉE
STEVENSON.**

ATTENDU QUE l'inspection finale des travaux sur la Montée Stevenson a été effectuée le 13 juillet dernier;

ATTENDU QUE le certificat d'acceptation finale des travaux émis le 13 juillet 2026 par la firme d'ingénierie Diamètre Expert Conseil recommande le paiement de la retenue finale à l'entrepreneur;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et Greffière-Trésorière à procéder au paiement de la facture no. 5001-25-3 de Pavages Ultra Inc. au montant de 6 336,64 plus les taxes applicables.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 23-040-00-721.

ADOPTÉE

**4C) AUTHORIZATION OF PAYMENT OF THE FINAL HOLDBACK –
PAVEMENT REHABILITATION WORK ON MONTÉE STEVENSON.**

WHEREAS the final inspection of the work on Montée Stevenson was carried out on July 13;

WHEREAS the certificate of final acceptance of the work, issued on July 13, 2026, by the engineering firm Diamètre Expert Conseil, recommends payment of the final holdback to the contractor;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with payment of invoice no. 5001-25-3 from Pavages Ultra Inc. in the amount of \$6,336.64 plus applicable taxes.

THAT this expense be charged to budget item 23-040-00-721.

ADOPTED

5 - ADMINISTRATION GÉNÉRALE

5A- PRÉSENTATION DU RAPPORT DE LA MAIRESSE SUR LES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT 2025.

Conformément aux dispositions de l'article 176.2.2 du Code municipal du Québec, la mairesse, Hélène Lavallée, fait rapport aux citoyens des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur externe, pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2025, tel que vérifié par la firme de comptable BCGO S.E.N.C.R.L. lequel rapport fut déposé à la séance ordinaire du 7 avril 2026. Le rapport du Maire des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur externe sera affiché sur le territoire de la municipalité conformément aux modalités déterminées par le Conseil, soit sur les babillards, le site Internet de la municipalité et envoyer par la poste à tous les citoyennes et citoyens.

5A- PRESENTATION OF THE MAYOR'S REPORT ON THE HIGHLIGHTS OF THE 2025 FINANCIAL REPORT AND THE INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT.

In accordance with the provisions of Section 176.2.2 of the Municipal Code of Québec, Mayor Hélène Lavallée reports to citizens on the highlights of the financial report and the external auditor's report, for the fiscal year ending December 31, 2025, as audited by the accounting firm BCGO S.E.N.C.R.L., which report was tabled at the regular meeting of April, 7 2026. The mayor's report on the highlights of the financial report and the external auditor's report will be posted throughout the municipality in accordance with the terms and conditions determined by Council, i.e., on bulletin boards, on the municipality's website, and mailed to all citizens.

Le Conseiller Michael Allen se joint à la séance du Conseil à 19h44.

Councillor Michael Allen joins the Council meeting at 7:44 p.m.

5B- DÉPÔT DU RAPPORT DE LA SITUATION FINANCIÈRE AU 30 JUIN 2026.

QUE le rapport de la situation financière au 30 juin 2026, préparé par la Directrice générale et Greffière-Trésorière est déposé au Conseil Municipal conformément à l'article 176.4 du Code municipal du Québec.

5B- TABLING OF THE REPORT ON THE FINANCIAL SITUATION AS OF JUNE 30, 2026.

THAT the report on the financial situation as of June 30, 2026, prepared by the General Director and Clerk-Treasurer, be tabled before the Municipal Council in accordance with Article 176.4 of the Municipal Code of Quebec.

**5C- DÉPÔT DU PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION POUR LE
RÈGLEMENT 251-21 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE
251.**

Conformément à l'article 202.1 du Code Municipal du Québec, Madame Francine Crête, Directrice générale et Greffière-Trésorière de la municipalité apporte une correction au règlement 251-21 de la Municipalité du Canton de Havelock, puisqu'une erreur apparaît de façon évidente à la simple lecture des documents soumis à l'appui de la décision prise.

Le Conseil Municipal prend acte du dépôt.

**5C- TABLING OF THE MINUTES OF CORRECTION OF DRAFT BY-LAW
251-21 AMENDING ZONING BY-LAW 251.**

In accordance with Article 202.1 of the Municipal Code of Quebec, Ms. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer of the Municipality, is making a correction to by-law 251-21 of the Municipality of the Township of Havelock, as an error is evident upon a simple reading of the documents submitted in support of the decision taken.

The Municipal Council acknowledges the tabling.

2026-08-154

5D- MODIFICATION DU CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL 2026.

CONSIDÉRANT QUE le 5 octobre 2026 aura lieu une élection générale provinciale;

CONSIDÉRANT QUE l'hôtel de ville sera utilisé comme bureau de vote pour les citoyens;

CONSIDÉRANT QUE la séance ordinaire du mois d'octobre est prévu lundi le 5 octobre 2026;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE MODIFIER le calendrier des séances du conseil municipal 2026 en reportant la séance ordinaire du lundi 5 octobre au mardi 6 octobre 2026 à 19h30.

ADOPTÉE

5D- AMENDMENT TO THE 2026 COUNCIL MEETING CALENDAR.

WHEREAS a provincial general election will be held on October 5, 2026;

WHEREAS the Town Hall will be used as a polling station for citizens;

WHEREAS the regular meeting for the month of October is scheduled for Monday, October 5, 2026;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present

TO AMEND the 2026 municipal council meeting calendar by rescheduling the regular meeting from Monday, October 5, to Tuesday, October 6, 2026, at 7:30 p.m.

ADOPTED

6. SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SECURITY

6A- DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD.

La Directrice générale et Greffière-Trésorière dépose le rapport du service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford.

6A– TABLING OF THE REPORT FROM THE HEMMINGFORD TOWNSHIP FIRE DEPARTMENT.

The General Director and Clerk-Treasurer table the report of the Hemmingford Township fire department service.

2026-08-155

6B- AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT HARMONISÉ MRC 358-2026 APPLICABLE PAR LA SÛRETÉ DU QUÉBEC ET/OU LES AUTORITÉS COMPÉTENTES.

AVIS DE MOTION est donné par **Lori Sutton-Carroll** à l'effet qu'à une séance subséquente de ce Conseil, il sera adopté le règlement harmonisé MRC 358-2026 applicable par la Sûreté du Québec et/ou les autorités compétentes.

QUE le projet de règlement est déposé à la présente séance et dispense de lecture est donné, chacun attestant avoir fait la lecture du présent projet de règlement.

QUE conformément à l'article 445 du Code Municipal du Québec, des copies dudit projet de règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

6B NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT HARMONIZED BY-LAW MRC-358-2026, ENFORCEABLE BY THE SQ AND/OR COMPETENT AUTHORITIES.

NOTICE OF MOTION is given by **Lori Sutton-Carroll** that, at a subsequent meeting of this Council, the harmonized by-law MRC 358-2026 enforceable by the Sûreté du Québec and/or competent authorities will be adopted.

THAT the draft by-law is tabled at this meeting and the reading thereof is dispensed with, each member attesting to having read the said draft by-law.

THAT, in accordance with Article 445 of the Municipal Code of Québec, copies of the said draft by-law are made available to the public.

ADOPTED

7. TRAVAUX PUBLICS

2026-08-156

7A – AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES SUR INVITATION – REPROFILAGE DU FOSSÉ CHEMIN COWAN.

ATTENDU QUE les plans et devis pour le reprofilage du fossé du chemin Cowan ont été déposés par la FQM;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et Greffière-Trésorière à procéder à un appel d'offres sur invitation pour le reprofilage du fossé du chemin Cowan sur une distance de 300 mètres.

ADOPTÉE

7A- AUTHORIZATION TO ISSUE A CALL FOR TENDERS ON INVITATION – DITCH RE-PROFILING, COWAN ROAD.

WHEREAS plans and specifications for the re-profiling of the Cowan Road ditch have been submitted by the FQM;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with a call for tenders by invitation for the re-profiling of the Cowan Road ditch over a distance of 300 meters.

ADOPTED

2026-08-157

7B- AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES SUR INVITATION – RÉPARATION D'ASPHALTE.

ATTENDU QUE certaines routes municipales locales nécessitent des réparations d'asphalte;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et Greffière-Trésorière à procéder à un appel d'offres sur invitation pour la réparation d'asphalte sur certaines routes municipales locales.

ADOPTÉE

7B- AUTHORIZATION TO ISSUE A CALL FOR TENDERS ON INVITATION – ASPHALT REPAIR.

WHEREAS certain local municipal roads require asphalt repairs;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with call for tenders on invitation for asphalt repairs on certain local municipal roads.

ADOPTED

2026-08-158

7C- AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES SUR INVITATION POUR L'ACHAT DE SEL À DÉGLACER.

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et Greffière-Trésorière à procéder à un appel d'offres sur invitation pour l'achat de sel à déglacer pour la saison hivernale 2026-2027.

ADOPTÉE

7C- AUTHORIZATION TO ISSUE A CALL FOR TENDERS ON INVITATION FOR THE PURCHASE OF DE-ICING SALT.

It is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with call for tenders on invitation for the purchase of de-icing salt for the 2026-2027 winter season.

ADOPTED

2026-08-159

7D- OCTROI DE CONTRAT – SABLAGE AU JET DES DÉNEIGEUSES.

ATTENDU QUE les déneigeuses nécessitent un entretien sous la structure des véhicules;

ATTENDU QUE deux prix ont été demandés et reçus pour le sablage au jet et repeindre la structure des deux les déneigeuses;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Thomas Daneau

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'OCTROYER à Garage RC Customs Inc. le contrat pour le sablage au jet et repeindre les deux déneigeuses au montant de 8 764.93\$ plus les taxes applicables.

QUE cette dépense soit imputée au poste comptable 02-330-00-525.

ADOPTÉE

7D- CONTRACT AWARD – SANDBLASTING OF SNOW REMOVAL VEHICLES.

WHEREAS the snow removal vehicles require maintenance on their undercarriages;

WHEREAS two price quotes were requested and received for sandblasting and repainting the undercarriages of the two trucks;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton

Seconded by Thomas Daneau

And resolved unanimously by the councillors present;

TO AWARD the contract for sandblasting and repainting the two snow removal vehicles to Garage RC Customs Inc. for the amount of \$8,764.93 plus applicable taxes.

THAT this expense be charged to budget item 02-330-00-525.

ADOPTED

8. URBANISME

8A - DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE D'URBANISME – JUILLET 2026.

La Directrice générale et Greffière-Trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de juillet 2026.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT URBANISTS – JULY 2026.

The General Director and Clerk-Treasurer, submits the Urban planning department's activity report for the month of July 2026.

2026-08-160

8B- NOMINATION DE FONCTIONNAIRES DÉSIGNÉS AU NIVEAU LOCAL.

CONSIDÉRANT QUE la firme APUR fournira une nouvelle ressource;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Havelock doit désigner le(s) fonctionnaire(s) à l'application des règlements d'urbanisme et tous autres règlements;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'OCTOYER les pouvoirs de fonctionnaire désigné à M. Gabriel Stein.

ADOPTÉE

8B- APPOINTMENT OF OFFICIALS DESIGNATED AT THE LOCAL LEVEL.

WHEREAS the firm APUR will provide a new resource;

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock must designate the official(s) responsible for the enforcement of zoning bylaws and all other bylaws;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the councillors present;

TO GRANT the powers of designated official to Mr. Gabriel Stein.

ADOPTED

9. HYGIÈNE DU MILIEU / ENVIRONMENTAL HYGIENE

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

10. SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELL-BEING

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

11. LOISIRS ET CULTURE / RECREATION AND CULTURE

2026-08-161

11A- FOIRE DE HAVELOCK – AIDE FINANCIÈRE.

ATTENDU QUE la Foire de Havelock aura lieu les 12 et 13 septembre 2026;

ATTENDU QU'une demande de contribution financière a été reçue;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ACCORDER une contribution financière à la Foire de Havelock au montant de 1750\$.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-701-90-970.

ADOPTÉE

11A- HAVELOCK FAIR – FINANCIAL CONTRIBUTION.

WHEREAS the Havelock Fair will take place on September 12 and 13, 2026;

WHEREAS a request for a financial contribution has been received;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present;

TO GRANT a financial contribution to the Havelock Fair in the amount of \$1,750.

THAT this expense be charged to budget item 02-701-90-970.

ADOPTED

2026-08-162

11B- MELISSA BUTT – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR INSCRIPTION À UNE ACTIVITÉ SPORTIVE, CULTURELLE OU LOISIR.

ATTENDU QUE la Politique familiale de la Municipalité du Canton de Havelock, version 1.3 a été adoptée le 9 janvier 2023 afin d'ajouter le Volet 1 – Aide financière pour l'inscription à un camp de jour estival et le Volet 2 – Remboursement de la différence des montants d'inscription à certaines activités;

ATTENDU QU'une demande de remboursement a été reçue dans le cadre du Volet 1 – Aide financière pour l'inscription à une activité sportive;

ATTENDU QUE tous les documents nécessaires à la demande de remboursement ont été déposés et que le tout a été validé;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et Greffière-Trésorière à rembourser un montant de 100.00\$ à Mme Melissa Butt pour les frais d'inscription à une activité sportive de son enfant.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-701-50-410.

ADOPTÉE

11B- MS. MELISSA BUTT - REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE FOR REGISTRATION IN SPORT, CULTURAL OR LEISURE ACTIVITY.

WHEREAS the Family Policy of the Township of Havelock, version 1.3, was adopted on January 9, 2023, to add Component 1 – Financial Assistance for Registration in a Summer Day Camp and Component 2 – Reimbursement of the Difference in Registration Fees for Certain Activities;

WHEREAS a reimbursement request has been received under Component 1 – Financial Assistance for Registration in a Sports Activity;

WHEREAS all the necessary documents for the reimbursement request have been submitted and validated;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to reimburse Ms. Melissa Butt \$100.00 for her child's sports activity registration fees.

THAT this expense be charged to budget item 02-701-50-410.

ADOPTED

12. CORRESPONDANCE

2026-08-163

12A- SYNDICAT DE L'UPA DU HAUT-SAINT-LAURENT – DEMANDE D'APPUI.

CONSIDÉRANT que le Syndicat local de l'UPA du Haut-Saint-Laurent a déjà formulé à plusieurs reprises des demandes visant l'obtention d'un suivi régulier et transparent concernant l'entretien des cours d'eau sur le territoire;

CONSIDÉRANT que la MRC du Haut-Saint-Laurent a indiqué que les ressources humaines actuellement disponibles sont limitées, ce qui restreint sa capacité à assurer le suivi des dossiers et à réaliser les travaux d'entretien dans les délais souhaités;

CONSIDÉRANT que la MRC du Haut-Saint-Laurent a l'obligation, en vertu de la Loi sur les compétences municipales, d'assurer l'entretien des cours d'eau afin de rétablir l'écoulement normal des eaux lorsqu'il existe un risque pour la sécurité des personnes ou des biens;

CONSIDÉRANT l'importance d'assurer un entretien régulier et efficace des cours d'eau afin de préserver la capacité de drainage des terres agricoles et de limiter les impacts économiques sur les entreprises agricoles;

CONSIDÉRANT que les producteurs et productrices agricoles sont conscientisés aux enjeux liés à la gestion de l'eau et qu'ils posent des gestes concrets par l'adoption de bonnes pratiques culturales et l'aménagement des berges afin de contribuer à la protection des cours d'eau;

CONSIDÉRANT que plusieurs cours d'eau du territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent sont insuffisamment entretenus et présentent un important envasement, ce qui nuit au drainage des terres agricoles et entraîne des pertes de rendement ainsi que des dommages importants aux cultures;

CONSIDÉRANT que les changements climatiques entraînent une augmentation de la fréquence et de l'intensité des épisodes de précipitations abondantes, ce qui accentue les problèmes de drainage des terres agricoles, compromet la réalisation des travaux aux champs et affecte les rendements ainsi que la rentabilité des entreprises agricoles;

CONSIDÉRANT que les nouvelles exigences administratives et réglementaires liées aux autorisations ministérielles pour l'entretien des cours d'eau augmentent considérablement les délais, les coûts et la charge de travail de la MRC du Haut-Saint-Laurent ainsi que des producteurs et productrices agricoles;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

QUE la municipalité du Canton de Havelock appuie la résolution du Syndicat de l'UPA du Haut-Saint-Laurent et demande à la MRC du Haut-Saint-Laurent de :

- Débloquer rapidement les ressources financières nécessaires et d'augmenter les budgets consacrés à l'entretien, au nettoyage et à la gestion des cours d'eau afin de répondre adéquatement aux besoins du territoire;
- Affecter des ressources humaines supplémentaires à la planification, à la coordination et à la réalisation des travaux d'entretien des cours d'eau;
- Mettre à jour, dans les meilleurs délais, le tableau d'entretien des cours d'eau, incluant les données antérieures à 2025, afin d'assurer un suivi complet, fiable et transparent de l'état des cours d'eau, des interventions réalisées et des travaux à venir;
- Réduire les délais de traitement des demandes et de réalisation des travaux d'entretien des cours d'eau afin d'assurer une gestion efficace du réseau hydrique et de mieux répondre aux besoins des producteurs et productrices agricoles;
- Mettre en place un comité de suivi permanent composé de représentants des municipalités, des élus de la MRC du Haut-Saint-Laurent, du personnel responsable de la gestion des cours d'eau ainsi que de représentants du Syndicat local de l'UPA du Haut-Saint-Laurent, afin d'assurer une meilleure concertation, de prioriser les interventions et de suivre l'avancement des travaux d'entretien des cours d'eau.

ADOPTÉE

13. AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANEOUS BUSINESS

Le conseiller Gregg Edwards demande que les informations en lien avec la rage du raton soient publiées sur le Facebook de la Municipalité et dans l'Info Havelock.

Councillor Gregg Edwards requests that information regarding raccoon rabies be published on the Municipality's Facebook page and in the Info Havelock.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents sont invités à poser leur question. / Citizens present are invited to ask their questions.

2026-08-164

14. FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers;

Que la séance soit levée à 20h04.

ADOPTÉE

14. CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors;

That the meeting be adjourned 8:04 p.m.

ADOPTED

Hélène Lavallée
Mairesse / Mayor

Francine Crête
Directrice Générale et Greffière
Trésorière
General Director and Clerk-Treasurer

Je, Hélène Lavallée, mairesse de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

****En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails ****